

Zmluva o poskytovaní služby

Hlasová Virtuálna Privátna Sieť

č. 140/2014

uzatvorená medzi nasledovnými zmluvnými stranami

obchodné meno: **Orange Slovensko, a.s.**
Sídlo: Metodova 8, 821 08 Bratislava
IČO: 35697270
DIČ: 2020310578
IČDPH: SK2020310578
zastúpená: Ing. Adrián Vargic, manažér oddelenia Corporate Sales, na základe poverenia
bankové spojenie: Tatra banka, a.s.
číslo účtu: 2623005720/1100
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa vložka číslo 1142/B
ďalej len „spoločnosť Orange“

a

obchodné meno: **Krajská organizácia cestovného ruchu Košice Región Turizmus**
sidlo: Hlavná 48, 040 01 Košice
IČO: 42319269
DIČ: 2023656833
IČDPH:
zastúpená: JUDr. Lenka Vargová Jurková – výkonná riaditeľka na základe plnomocenstva
bankové spojenie: VÚB
IBAN: SK68 0200 0000 0030 8858 4453
zapísaná v Registri organizácií cestovného ruchu vedeného Ministerstvom dopravy a výstavby SR
ďalej len „Účastník“

Spoločnosť Orange a Účastník (ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“) sa dohodli podľa § 269 ods. 2 Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov na uzavretí tejto Zmluvy o poskytovaní služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť (ďalej len „Zmluva“) za nižšie uvedených podmienok.

Článok 1

Vymedzenie základných pojmov

1. „**Hlasová Virtuálna Privátna Sieť**“ (ďalej len „HVPS“) je v zmysle tejto Zmluvy osobitná služba umožňujúca poskytovanie homogénneho technického, technologického prostredia a zvýhodnenej cenovej úrovne volaní, a to za osobitných podmienok dohodnutých v tejto Zmluve. Služba HVPS vytvára uzavretú skupinu koncových telekomunikačných zariadení využívajúcich elektronické komunikačné služby spoločnosti Orange poskytované prostredníctvom verejných telefónnych sietí spoločnosti Orange a prostredníctvom SIM kariet spoločnosti Orange registrovaných na Účastníka (služba HVPS sa neposkytuje prostredníctvom SIM kariet, ktorých prostredníctvom Účastník užíva predplatenú elektronickú komunikačnú službu PRIMA). Doplnkové služby poskytované s HVPS sú uvedené v bode 2 tohto článku.
2. V súvislosti s poskytovaním HVPS poskytuje spoločnosť Orange Účastníkovi nasledujúce doplnkové verejné elektronické komunikačné služby, ktoré sú poskytované na základe tejto Zmluvy a príslušných zmlúv poskytovaní verejných služieb uzatvorených v súlade so zákonom č. 351/2011 Z.z. o elektronických komunikáciách (ďalej len „Zákon“), pričom na poskytovanie služieb poskytovaných na základe zmlúv o poskytovaní verejných služieb sa primerane vzťahujú ustanovenia Všeobecných podmienok poskytovania služieb prostredníctvom verejnej mobilnej siete spoločnosti Orange Slovensko, a. s. (ďalej aj ako „VP“). Služby uvedené v písmenách a) a b) sú aktivované automaticky a služby c) a d) na základe žiadosti Účastníka.

a) Súkromný číslovací plán

Účastník dostane možnosť využívať súkromný číslovací plán, ktorý bude implementovaný do jeho infraštruktúry v súlade s jeho existujúcim číslovacím plánom. Číslovací plán bude Účastníkom verifikovaný. Každá zo SIM kariet spoločnosti Orange registrovaných na Účastníka bude pre uzatvorenú skupinu SIM kariet (a ich koncových užívateľov) reprezentovaná krátkym číslom zo súkromného číslovacieho plánu Účastníka a dlhým číslom prideleným pri aktivácii SIM karty.

b) Obmedzenie odchádzajúcich volaní

Účastník má možnosť definovať parametre pre využívanie SIM kariet ich koncovými užívateľmi (t.j. najmä zamestnanci Účastníka). Účastník má možnosť obmedzovať jednotlivých koncových užívateľov, určovať parametre pre využívanie SIM kariet registrovaných na Účastníka vrátane limitácie ich využívania. Parametre využívania SIM kariet je možné definovať prostredníctvom príslušnej internetovej aplikácie umiestnenej na stránke spoločnosti Orange.

c) Smerovanie do náhradných lokalít v prípade, že hovor nie je zodpovedaný alebo linka je obsadená – HUNTING LIST

Presmerovanie hovorov na Účastníkom definované telefónne čísla v prípade že hovor nie je zodpovedaný za presne špecifikovaný čas alebo je volaná stanica obsadená. Pri aktivácii tejto služby Účastník stratí možnosť využívať službu PRESMEROVANIE HOVOROV, štandardne poskytovanú k bežnému účastníckemu programu, túto službu nahradí služba Hun-

ting list. Táto služba nie je pri aktivácii služby HVPS povinná pre celú komunikačnú skupinu. Je možné ju aktivovať, prípadne deaktivovať samostatne pre každú SIM kartu zahrnutú do HVPS.

d) Súhrnná faktúra za služby

V rámci HVPS má Účastník možnosť dostávať iba jednu faktúru za všetky služby poskytované pre Účastníka spoločnosťou Orange na základe Zmluvy a príslušných zmlúv o poskytovaní verejných služieb. Opačnou alternatívou riešenia je, že Účastník bude dostávať detailné faktúry pre každú SIM kartu (koncového užívateľa) v rámci HVPS. Je možné tieto dve alternatívy kombinovať.

Článok 2 Predmet Zmluvy

1. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom Predmete tejto Zmluvy, ktorým je (i) záväzok spoločnosti Orange zriadiť a poskytovať Účastníkovi po dobu platnosti a účinnosti Zmluvy službu HVPS a doplnkové služby za ceny dohodnuté v Zmluve; (ii) záväzok Účastníka spoločnosti Orange včas a riadne cenu za aktiváciu a využívanie HVPS ako aj za doplnkové služby (ďalej sa pod pojmom „HVPS“ rozumejú aj doplnkové služby podľa článku 1 bodu 2 Zmluvy), ktoré mu bude spoločnosť Orange poskytovať po dobu platnosti a účinnosti tejto Zmluvy a zotrvať po celú túto dobu ako Účastník týchto služieb podľa Zákona, na základe Zmluvy a uzavretých zmlúv o poskytovaní verejných služieb.
2. Pokiaľ sa zmluvné strany výslovne nedohodnú inak (na platnosť tejto dohody nie je potrebná písomná forma), v prípade aktivácie ďalších SIM kariet pre Účastníka zo strany spoločnosti Orange po podpise tejto Zmluvy bude pre tieto SIM karty registrované na Účastníka bez ďalšieho poskytovaná HVPS za predpokladu poskytnutia potrebnej súčinnosti zo strany Účastníka. Za potrebnú súčinnosť Účastníka v zmysle tohto bodu sa považuje najmä riadne vyplnenie formulárov, vybavovanie a administrácie aktivácie a iných úkonov, pokiaľ sa so spoločnosťou Orange nedohodlo inak, výhradne cez zamestnanca spoločnosti Orange alebo jej zástupcu, ktorý bol pre Účastníka osobitne pridelený spoločnosťou Orange, dodržanie ustanovení tejto Zmluvy a príslušnej zmluvy o poskytovaní verejných služieb zo strany Účastníka a pod.
3. Predmetom tejto Zmluvy sú aj podmienky pre získanie zľavy z cien koncových telekomunikačných zariadení pre Účastníka (Príloha č. 1a Zmluvy).

Článok 3 Práva a povinnosti spoločnosti Orange a Účastníka

1. Spoločnosť Orange sa zaväzuje poskytovať Účastníkovi službu HVPS za podmienok definovaných v tejto Zmluve.
2. Účastník sa zaväzuje poskytnúť spoločnosti Orange všetku potrebnú súčinnosť v prípadoch, keď je táto súčinnosť potrebná na zriadenie alebo poskytovanie HVPS alebo plnenie iných povinností spoločnosti Orange podľa tejto Zmluvy. V prípade, že Účastník bude v omeškaní s poskytnutím potrebnej súčinnosti spoločnosti Orange tak, ako je vyššie uvedené, spoločnosť Orange je oprávnená posunúť termín začiatku poskytovania HVPS podľa bodu 4. tohto článku o dobu, počas ktorej je Účastník v omeškaní s poskytnutím potrebnej súčinnosti bez toho, aby sa to považovalo za porušenie akejkoľvek povinnosti spoločnosti Orange podľa tejto Zmluvy. Obdobne platí ustanovenie predchádzajúcej vety aj v iných prípadoch neposkytnutia súčinnosti. V prípade, že Účastník neposkytne spoločnosti Orange všetku potrebnú súčinnosť, považuje sa to za podstatné porušenie tejto Zmluvy zo strany Účastníka a spoločnosť Orange je oprávnená odstúpiť od tejto Zmluvy.
3. Účastník sa ďalej zaväzuje (i) využívať HVPS počas doby platnosti tejto Zmluvy, ako je táto v nej dohodnutá, a v súlade s dohodnutými podmienkami a (ii) uhrádzať cenu za využívanie HVPS.
4. V prípade riadneho splnenia povinností Účastníka podľa tejto Zmluvy vykoná spoločnosť Orange všetky úkony potrebné na poskytovanie HVPS pre všetky SIM karty registrované na Účastníka (pre ktoré sa má poskytovať služba HVPS v zmysle tejto Zmluvy) a začne poskytovanie HVPS ku prvému dňu zúčtovacieho obdobia nasledujúceho po zúčtovacom období, v ktorom Zmluva nadobudla platnosť za predpokladu, že medzi dňom platnosti Zmluvy a prvým dňom nasledujúceho zúčtovacieho obdobia je minimálne päť (5) pracovných dní. V prípade, ak je medzi dňom, v ktorý nadobudne platnosť táto Zmluva, a prvým dňom nasledujúceho zúčtovacieho obdobia menej ako päť (5) pracovných dní, môže začať spoločnosť Orange poskytovať HVPS až k prvému dňu ďalšieho zúčtovacieho obdobia.
5. Účastník sa zaväzuje, že bude mať najneskôr do konca druhého zúčtovacieho obdobia odo dňa, v ktorý nadobudne účinnosť táto Zmluva (za jedno zúčtovacie obdobie sa pre účely tohto ustanovenia považuje aj časť zúčtovacieho obdobia odo dňa, v ktorý nadobudla účinnosť táto Zmluva, do posledného dňa zúčtovacieho obdobia), a po celý zvyšok trvania tejto Zmluvy aktivovaných spolu neustále minimálne 10 SIM kariet spoločnosti Orange registrovaných na Účastníka, pre ktoré sa poskytuje na základe tejto Zmluvy služba HVPS.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Účastník poruší svoju povinnosť uvedenú v článku 4 bode 3 prvej vete tejto Zmluvy, takým spôsobom, že celkový obrat všetkých ním využívaných služieb poskytovaných spoločnosťou Orange na základe tejto Zmluvy a jednotlivých zmlúv o poskytovaní verejných služieb, predmetom ktorých je poskytovanie verejnej telefónnej služby, bude nižší, ako je dohodnuté v uvedenom ustanovení (čl. 4 bod 3), o viac ako 10 % z dohodnutého obratu, a to minimálne v dvoch za sebou nasledujúcich zúčtovacích obdobiach alebo minimálne v troch zúčtovacích obdobiach (ktoré nemusia nasledovať za sebou) celkovo, je spoločnosť Orange oprávnená aktivovať na všetkých SIM kartách registrovaných na Účastníka účastnícky program WOW s mesačným poplatkom v hodnote minimálne 16 EUR s DPH (ďalej aj ako „Bežný účastnícky program“) (v prípade, že už v tomto období nebude spoločnosť Orange tento účastnícky program poskytovať resp. ponúkať, tak je spoločnosť Orange oprávnená aktivovať najbližší vyšší účastnícky program podľa výšky mesačného poplatku). V prípade, že má Účastník so spoločnosťou Orange uzavretý dodatok k zmluve o poskytovaní verejných služieb (ďalej tiež „akciový dodatok“), na základe ktorého je povinný po dobu uvedenú v tomto dodatku (ďalej tiež „doba viazanosti“) užívať verejnú telefónnu službu poskytovanú mu spoločnosťou Orange prostredníctvom SIM karty registrovanej na Účastníka výhradne v rámci tých účastníckych programov, ktoré sú stanovené týmto dodatkom a u každého z týchto účastníckych programov je vyšší mesačný poplatok ako

mesačný poplatok pri Bežnom účastníckom programe, je tiež spoločnosť Orange v prípade porušenia povinnosti uvedenej v článku 4 bode 3 prvej vety spôsobom podľa predchádzajúcej vety oprávnená aktivovať Účastníkov na SIM karte, prostredníctvom ktorej je Účastník povinný plniť uvedenú povinnosť stanovenú v akciovom dodatku, najnižší hlasový účastnícky program (podľa výšky mesačného poplatku) z tých účastníckych programov, v rámci ktorých je Účastník v zmysle ustanovení akciového dodatku povinný užívať verejné telefónne služby poskytované mu spoločnosťou Orange po dobu viazanosti.

7. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade, ak Účastník poruší svoju povinnosť uvedenú v bode 5 tohto článku, takým spôsobom, že množstvo SIM kariet spoločnosti Orange registrovaných Účastníka uvedené v bode 5 tohto článku, ktoré je Účastník povinný od termínu uvedeného v bode 5 mať aktivované, bude nižší, ako je dohodnuté v bode 5, o viac ako 10 % z dohodnutého počtu, a to minimálne v dvoch za sebou nasledujúcich zúčtovacích obdobiach alebo minimálne v troch zúčtovacích obdobiach (ktoré nemusia nasledovať za sebou) celkovo, je spoločnosť Orange oprávnená aktivovať na všetkých SIM kartách registrovaných na Účastníka Bežný účastnícky program (v prípade, že už v tomto období nebude spoločnosť Orange tento účastnícky program poskytovať resp. ponúkať, tak je spoločnosť Orange oprávnená aktivovať najbližší vyšší účastnícky program podľa výšky mesačného poplatku). V prípade, že má Účastník so spoločnosťou Orange uzavretý akciový dodatok k zmluve o poskytovaní verejných služieb, na základe ktorého je povinný po dobu viazanosti užívať verejné telefónne služby poskytované mu spoločnosťou Orange prostredníctvom SIM karty registrovanej na Účastníka výhradne v rámci tých účastníckych programov, ktoré sú stanovené týmto akciovým dodatkom a u každého z týchto účastníckych programov je vyšší mesačný poplatok ako mesačný poplatok pri Bežnom účastníckom programe, je tiež spoločnosť Orange v prípade porušenia povinnosti uvedenej v bode 5 tohto článku spôsobom podľa predchádzajúcej vety oprávnená aktivovať Účastníkov na SIM karte, prostredníctvom ktorej je Účastník povinný plniť uvedenú povinnosť stanovenú v akciovom dodatku, najnižší hlasový účastnícky program (podľa výšky mesačného poplatku) z tých účastníckych programov, v rámci ktorých je Účastník v zmysle ustanovení akciového dodatku povinný užívať verejné telefónne služby poskytované mu spoločnosťou Orange po dobu viazanosti.
8. Zmluvné strany sa dohodli, že Účastník nebude užívať služby, ktoré mu spoločnosť Orange poskytne na základe tejto Zmluvy a príslušných zmlúv o poskytovaní verejných služieb inak, ako len pre svoju vlastnú potrebu, najmä že nebude poskytovať tieto služby odplatne alebo bezodplatne iným osobám alebo sprostredkovať ich poskytovanie tretím osobám bez predchádzajúceho písomného súhlasu spoločnosti Orange. Porušenie v predchádzajúcej vete uvedenej povinnosti Účastníka sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy zo strany Účastníka a spoločnosť Orange je v prípade takéhoto porušenia Zmluvy oprávnená odstúpiť od Zmluvy alebo prerušiť či obmedziť poskytovanie služieb podľa tejto Zmluvy a zmlúv o poskytovaní verejných služieb Účastníkovi alebo uskutočniť opatrenia uvedené v bode 7 tohto článku na všetkých SIM kartách registrovaných na Účastníka (aktivácia Bežného účastníckeho programu resp. iného tam uvedeného účastníckeho programu na SIM kartách registrovaných na Účastníka).
9. Účastník sa zaväzuje, že zabezpečí, aby priemerný obrat ním využívaných služieb poskytovaných mu spoločnosťou Orange na základe tejto Zmluvy a jednotlivých zmlúv o poskytovaní verejných služieb pripadajúci na jednu SIM kartu spoločnosti Orange registrovanú na Účastníka (ďalej len „ARPU na jednu SIM kartu“) dosiahol v každom zúčtovacom období sumu minimálne 17,- EUR bez DPH, slovom sedemnášť eur bez DPH. ARPU na jednu SIM kartu sa vypočíta ako podiel celkového obratu všetkých Účastníkom využívaných služieb poskytovaných mu spoločnosťou Orange na základe tejto Zmluvy a jednotlivých zmlúv o poskytovaní verejných služieb prostredníctvom všetkých tých SIM kariet spoločnosti Orange registrovaných na Účastníka, prostredníctvom ktorých mu je poskytovaná služba HVPS, a počtu SIM kariet spoločnosti Orange registrovaných na Účastníka, prostredníctvom ktorých je mu poskytovaná služba HVPS. Porušenie záväzku Účastníka zabezpečiť v každom zúčtovacom období ARPU na jednu SIM kartu vo výške podľa prvej vety tohto bodu sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy zo strany Účastníka v prípade, ak k porušeniu tohto záväzku dôjde vo viac ako dvoch po sebe nasledujúcich zúčtovacích obdobiach alebo v úhrne vo viac ako troch zúčtovacích obdobiach počas platnosti tejto Zmluvy, pričom v takomto prípade je spoločnosť Orange oprávnená odstúpiť od Zmluvy alebo u všetkých SIM kariet, prostredníctvom ktorých poskytuje Účastníkovi službu HVPS, vykonať opatrenia uvedené v bode 7 tohto článku (t.j. aktivácia Bežného účastníckeho programu resp. iného tam uvedeného účastníckeho programu na SIM kartách registrovaných na Účastníka).
10. Zmluvné strany sú si vedomé, že uplatnením práva spoločnosti Orange aktivovať Účastníkov namiesto dovtedy aktivovaných účastníckych programov na SIM kartách Bežný účastnícky program resp. iný program uvedený v bodoch 6 a/alebo 7 tohto článku nie je dotknutá žiadna z povinností Účastníka uvedených v bodoch 5, 8 a 9 tohto článku ani povinnosti uvedených v článku 4 bode 3 a článku 8 bode 3 tejto Zmluvy.
11. Spoločnosť Orange sa jednoznačne zaväzuje:
 - zabezpečenie komplexných výhodných mobilných elektronických komunikačných služieb (hlas, dáta, internet a ďalšie definované služby) v rámci verejnej telefónnej siete GSM / UMTS / 3G / 4G;
 - zabezpečenie elektronických komunikačných služieb poskytovaných spoločnosťou Orange umožňujúcich prenos hlasovej komunikácie, alebo iných foriem komunikácie (napr. vysokorychlostný dátový prenos technológií GPRS/EDGE/ HSDPA), a to najmä verejná telefónna služba, doplnkové a ostatné služby a produkty elektronických komunikácií, ako aj ďalšie produkty poskytované spoločnosťou Orange;
 - zabezpečenie úrovne pokrytia sieťou mobilných hlasových služieb minimálne 80% obyvateľstva;
 - zabezpečenie úrovne pokrytia sieťou mobilných dátových služieb a Internetu technológiu minimálne EDGE a vyššou minimálne 80% obyvateľstva.
12. Spoločnosť Orange sa ďalej zaväzuje zabezpečiť všetky štandardné služby poskytované mobilnými operátormi a to:
 - volania do siete spoločnosti Orange;
 - volania do ostatných mobilných sietí;
 - volania do pevných sietí v SR;
 - volania do zahraničia – mobilné a pevné siete v EÚ so sekundovou tarifáciou od prvej sekundy;
 - volania v roamingu - prichádzajúci roamingový hovor v EÚ so sekundovou tarifáciou od prvej sekundy, odchádzajúci roamingový hovor v EÚ;
 - SMS – do siete spoločnosti Orange a do siete ostatných mobilných operátorov v SR, siete krajín EÚ, roamingové SMS;
 - MMS – do siete spoločnosti Orange a do siete ostatných mobilných operátorov v SR, siete krajín EÚ, roamingové MMS;
 - Službu Mobilný internet;
 - v rámci SR bez ďalšieho spolplatňovania po ich vyčerpaní;

- minimálny objem predplatených dát nie je v režime spomalenia rýchlosti prenosu dát;
- sekundová tarifikácia od prvej sekundy všetkých hovorov okrem odchádzajúcich roamingových hovorov
- dodávka neblokovaných mobilných zariadení
- ostatné služby v zmysle platného cenníka spoločnosti Orange.

13. K požadovaným službám Účastníka sa spoločnosť Orange zaväzuje poskytovať Účastníkovi doplnkové služby:

- ponechanie vybraných existujúcich telefónnych čísel s aktívnou hlasovou službou;
 - aktivácia SIM karty;
 - možnosť elektronickej faktúry v štruktúrovanej forme;
 - podrobný výpis v štruktúrovanej forme;
 - kontrola spotreby;
 - možnosť zavedenia limitu roamingovej prevádzky na prenos hlasu aj na prenos dát;
 - sledovanie spotreby podľa užívateľov a skupín, administráciu vlastných definovaných limitov a ich vyhodnotenie, export podrobného výpisu hovorov, elektronickej odpis faktúry za jednotlivé telefónne čísla skupiny jednotlivé telefónne čísla skupiny;
 - zmena služobného mobilného čísla;
 - utajenie telefónneho čísla;
 - možnosť zmeny taríf pre jednotlivé užívateľské čísla na mesačnej báze;
 - poskytnutie PIN / PUK kódov;
 - výmena SIM karty;
 - telefonické asistenčné služby - min. od 7:00 do 20:00;
 - vyhotovenie kópie kontraktu;
 - zabezpečovanie dodávania tovaru na požadované pracoviská Účastníka vo vlastnej réžii mobilného operátora (napr. subdávateľská služba – kuriérska služba);
 - prenesenie všetkých požadovaných služobných mobilných telefónnych čísel BEZODPLATNE (v prípade, ak bude úspešný uchádzač iný než mobilný operátor poskytujúci služby pre Účastníka v súčasnosti)
 - ponechanie vybraných existujúcich telefónnych čísel s výnimkou čísel určených k dátovým prenosom;
 - prípadné poplatky za prenos telefónnych čísel sa úspešný uchádzač zaväzuje uhradiť podľa štandardného cenníka mobilného operátora poskytujúceho služby pre Účastníka v súčasnosti;
 - rezerváciu uceleného radu telefónnych čísel k budúcemu využitiu;
 - pridelenie špeciálnych zamestnancov spoločnosti Orange (obchodný reprezentant, operátor) na on-line zabezpečenie mobilných služieb a tovarov (Zákaznícke centrum pre významných zákazníkov)
 - pridelenie špeciálnych zamestnancov spoločnosti Orange pre servisnú a technickú podporu;
 - poskytovanie mobilných telefónnych čísel z jednotnej, súhrnnej množiny alokovanej pre Účastníka;
 - poskytovanie portálového riešenia evidencie využívaných služieb v rámci Účastníka. Kontaktné osoby na strane Účastníka budú mať prístup k portálu spoločnosti Orange. Portál bude obsahovať aktuálnu evidenciu využívaných služieb podľa užívateľov v rámci Účastníka a všetky podstatné informácie o užívateľovi a prevádzke konkrétneho užívateľa. Portál bude schopný vytvárať skupiny užívateľov podľa požiadaviek Účastníka, práva prístupu k portálu a ďalšie funkcionality popísané spoločnosťou Orange.
14. Spoločnosť Orange sa zaväzuje, že dodané zariadenia (telefóny a tablety) nebudú blokované na žiadnu sieť mobilného operátora.
15. Spoločnosť Orange sa zaväzuje poskytovať záručný a pozáručný servis koncových zariadení mobilnej komunikácie, prípadne výmenu koncových zariadení.
16. Spoločnosť Orange sa zaväzuje na bezplatné poskytnutie náhradného zariadenia počas doby servisu zariadení.
17. Spoločnosť Orange sa zaväzuje, že viazanosť zariadení (mobilných telefónov a tabletov) dodaných v rámci plnenia predmetu zmluvy bude 24 mesiacov od dodania, pričom dodanie všetkých zariadení bude uskutočnené v jeden deň, a to v termíne do 5 pracovných dní od doručenia výzvy Účastníka na dodanie zariadení, po nadobudnutí účinnosti tejto zmluvy.

Článok 4

Cena a platobné podmienky. Osobitné cenové dojednania

1. Ceny za zriadenie, aktiváciu a využívanie služby HVPS, ako aj ceny za niektoré služby poskytované Účastníkovi na základe ustanovení zmlúv o poskytovaní verejných služieb, predmetom ktorých je poskytovanie verejnej telefónnej služby, (ďalej len „Cena“) sú dohodnuté zmluvnými stranami podľa zákona č. 18/1996 Z.z. o cenách v platnom znení a sú uvedené v článku I. Prílohy č. 1 tejto Zmluvy. Výška cien týchto služieb poskytovaných spoločnosťou Orange Účastníkovi, ktorých ceny nie sú uvedené v Prílohe č. 1, sa spravujú aktuálnym cenníkom služieb (alebo inou časťou zmluvy o poskytovaní verejných služieb, ktorá o týchto cenách pojednáva).
2. Ceny dohodnuté podľa bodu 1 tohto článku je Účastník povinný uhradiť na základe faktúry vystavenej spoločnosťou Orange, a to v lehote 14 dní odo dňa vystavenia faktúry. Za oneskorenú úhradu Ceny, ktorú bol Účastník povinný uhradiť na základe faktúr spoločnosti Orange za príslušné zúčtovacie obdobie, je Účastník povinný uhradiť spoločnosti Orange úroky z omeškania vo výške podľa platných VP. Cena je uhradená včas a riadne, ak bude v plnej výške pripísaná na účet spoločnosti Orange najneskôr v posledný deň lehoty splatnosti tej ktorej faktúry. Úrok z omeškania vo výške podľa platných VP je Účastník povinný spoločnosti Orange uhradiť aj pri omeškaní s akoukoľvek platbou (napr. zmluvné pokuty), na uhradenie ktorej vznikol spoločnosti Orange nárok na základe tejto Zmluvy.
3. Účastník je povinný zabezpečiť, aby celkový obrat všetkých ním využívaných služieb poskytovaných spoločnosťou Orange v súlade s touto Zmluvou a na základe jednotlivých zmlúv o poskytovaní verejných služieb, predmetom ktorých je poskytovanie verejnej telefónnej služby, dosiahol v každom zúčtovacom období sumu minimálne 180,- EUR bez DPH, slovom stoosemdesiat eur bez DPH. Porušenie záväzku Účastníka zabezpečiť v každom zúčtovacom období celkový obrat ním využívaných služieb (definovaných v predchádzajúcej vete) vo výške podľa predchádzajúcej vety sa považuje za podstatné porušenie Zmluvy zo

strany Účastníka v prípade, ak k porušeniu tohto záväzku dôjde vo viac ako dvoch po sebe nasledujúcich zúčtovacích obdobiach alebo v úhrne vo viac ako troch zúčtovacích obdobiach počas platnosti tejto Zmluvy.

Článok 5 Správa a údržba technických zariadení

1. Počas doby platnosti a účinnosti tejto Zmluvy sa zaväzuje spoločnosť Orange uskutočňovať správu a údržbu jednotlivých technických zariadení nevyhnutných na poskytovanie HVPS na svoje vlastné náklady.

Článok 6 Osobitné dojednania

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zvýšenia nákladov na poskytovanie HVPS a/alebo služieb poskytovaných Účastníkovi na základe zmlúv o poskytovaní verejných služieb, ktorých cena (prípadne výška zľavy z ceny podľa cenníka služieb) je dohodnutá v Prílohe č. 1 Zmluvy, alebo v prípade regulácie niektorej z cien dohodnutých v Prílohe č. 1 Zmluvy (vrátane cien dohodnutých v cenníku služieb, ktorých sa však týka niektorá zo zliav) alebo niektorej ich zložky zo strany štátom na to oprávneného príslušného orgánu spoločnosť Orange je oprávnená požiadať počas doby platnosti tejto Zmluvy Účastníka o uzavretie dodatku k Zmluve, ktorým sa primerane upraví výška cien dohodnutých v Prílohe č. 1 prípadne výška zliav z cien dohodnutých v tejto Zmluve. V prípade podľa predchádzajúcej vety je spoločnosť Orange oprávnená písomne oznámiť úmysel upraviť Cenu Účastníkovi spolu s podrobným popisom navrhovaných úprav Ceny, a to, pokiaľ je to možné od nej spravodlivo požadovať, v primeranom časovom predstihu pred dňom účinnosti navrhovanej úpravy cien. V prípade, ak Účastník nebude súhlasiť s navrhnutou úpravou Ceny, je povinný najneskôr do 15 dní odo dňa doručenia oznámenia spoločnosti Orange podľa tohto bodu požiadať o začatie rokovaní za účelom dohody o Cene a spoločnosť Orange je povinná tejto žiadosti vyhovieť. V prípade, ak Účastník nevyužije oprávnenie podľa predchádzajúcej vety, má sa za to, že navrhnutú úpravu Ceny akceptoval bez výhrad a v plnom rozsahu a je povinný uzatvoriť bez zbytočného odkladu so spoločnosťou Orange písomný dodatok k tejto Zmluve, ktorého obsahom bude zmena Ceny v súlade s návrhom spoločnosti Orange.
2. V prípade, ak sa Účastník a spoločnosť Orange nedohodnú na novej Cene do 30 dní odo dňa, v ktorý Účastník požiadal spoločnosť Orange o začatie rokovaní o novej Cene, je spoločnosť Orange oprávnená ukončiť platnosť tejto Zmluvy odstúpením od nej. Pokiaľ sa zmluvné strany v prípade podľa bodu 1 tohto článku nedohodnú na primeranej úprave cien v lehote podľa tohto bodu považuje sa to za opakované porušenie podmienky tejto Zmluvy.

Článok 7 Právny režim

1. Na právne vzťahy súvisiace s poskytovaním HVPS podľa tejto Zmluvy sa vzťahujú ustanovenia Obchodného zákonníka. Na právne vzťahy zmlúv o poskytovaní verejných služieb, ktoré boli uzatvorené v súvislosti s touto Zmluvou sa použijú ustanovenia tejto Zmluvy a príslušných VP a Zákona.
2. Zánikom tejto Zmluvy nezaniká platnosť jednotlivých zmlúv o poskytovaní verejných služieb uzatvorených medzi spoločnosťou Orange a Účastníkom.

Článok 8 Doba platnosti Zmluvy a zmluvné pokuty

1. Táto Zmluva sa uzatvára na čas určitý – na dobu 24 mesiacov od nadobudnutia jej platnosti a účinnosti. Zmluva nadobudne platnosť a účinnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
2. Ak žiadna zo strán tejto Zmluvy neoznámí druhej strane najneskôr v lehote 30 dní pred koncom jej účinnosti, že nemá záujem na predĺžení platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, platnosť a účinnosť Zmluvy sa automaticky predĺži vždy o jeden rok. Na platnosť takéhoto oznámenia sa vyžaduje, aby bolo vyhotovené v písomnej forme a včas a riadne doručené druhej zmluvnej strane. Vyššie uvedeným spôsobom sú strany Zmluvy oprávnené predlžovať platnosť Zmluvy aj v dobe, na ktorú už bola táto jej platnosť predĺžená, a to na neobmedzený čas jej platnosti.
3. Túto Zmluvu nie je oprávnená skončiť pred uplynutím doby, na ktorú sa dohodla jej platnosť podľa bodu 1 alebo na ktorú sa jej platnosť predĺžila podľa bodu 2 tohto článku jednostranne žiadna z jej strán s výnimkou odstúpenia od nej z dôvodov podstatného porušenia ich zmluvných povinností podľa zákona alebo podľa tejto Zmluvy, ako aj odstúpenia od tejto Zmluvy podľa ustanovenia článku 6 bod 2 tejto Zmluvy.
4. V prípade, ak Účastník poruší svoju povinnosť uvedenú v prvej vete článku 4. bod 3. tejto Zmluvy alebo povinnosť uvedenú v článku 3 bode 5 tejto Zmluvy, je Účastník povinný zaplatiť spoločnosti Orange zmluvnú pokutu vo výške 180,- EUR slovom stoosemdesiat eur za každé jednotlivé porušenie zmluvnej povinnosti (za jedno porušenie sa považuje nedodržanie dohodnutého obratu resp. počtu SIM kariet počas jedného zúčtovacieho obdobia). V prípade, ak Účastník poruší svoju povinnosť uvedenú v bode 3. tohto článku Zmluvy je povinný zaplatiť spoločnosti Orange zmluvnú pokutu vo výške rovnajúcej sa súčtu sumy 2000,- EUR slovom dvetisíc eur a úhrnnej zľavy z cien služieb poskytnutých Účastníkovi počas celej doby platnosti tejto Zmluvy. Úhrnou zľavou sa pre potreby tejto Zmluvy rozumie súčet všetkých zliav poskytnutých Účastníkovi na základe ustanovení tejto Zmluvy.
5. Zaplatením akejkoľvek zmluvnej pokuty podľa tejto Zmluvy nezaniká právo poškodenej zmluvnej strany na náhradu škody v plnom rozsahu, ktorá jej vznikla porušením povinnosti, na ktorú je viazaná táto zmluvná pokuta. V prípade, že zmluvná strana povinná zaplatiť druhej zmluvnej strane zmluvnú pokutu, túto skutočne uhradí v celom rozsahu, má poškodenej strane právo na náhradu škody len v tom rozsahu, v ktorom táto prevyšuje poškodenej strane riadne uhradenú zmluvnú pokutu.

Článok 9
Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v okamihu, v ktorom nadobudne táto Zmluva platnosť, zaniká platnosť všetkých v tom okamihu platných zmlúv uzavretých medzi zmluvnými stranami (s výnimkou uvedenou nižšie v tomto bode), obsahom ktorých je poskytovanie zliav z cien za poskytovanie verejnej telefónnej služby (ako aj služieb poskytovaných na základe VP a cenníka služieb spolu s verejnou telefónnou službou) alebo určenie osobitných cien (oproti cenám uvedeným v cenníku služieb) za poskytovanie verejnej telefónnej služby (ako aj služieb poskytovaných spolu s ňou). Nezaniká však platnosť dodatkov k zmluvám o poskytovaní verejných služieb, obsahom ktorých je najmä predaj koncového telekomunikačného zariadenia za cenu so zľavou za podmienky, že Účastník zostáva po dobu určenú v dodatku ako účastník určitých elektronických komunikačných služieb poskytovaných spoločnosťou Orange (akciové dodatky) a rovnako nezaniká platnosť takých dodatkov k zmluve o poskytovaní verejných služieb (prípadne zmien zmluvy o poskytovaní verejných služieb vykonaných inou formou dohodnutou vo VP – napr. aktivácia služby prostredníctvom jednostrannej žiadosti Účastníka, IVR a pod.) ktorými sa aktivuje niektorá zo služieb uvedených v platnom cenníku služieb resp. prima cenníku, na základe aktivácie ktorej dôjde k zmene ceny niektorej zo služieb uvedenej v týchto cenníkoch. Obdobne platia ustanovenia uvedené v predchádzajúcich vetách tohto bodu pre zmluvy uvedené vyššie v tomto bode, v ktorých je jednou stranou spoločnosť Orange a Účastník je jedným zo subjektov zúčastnených na zmluve (sú časťou subjektov zúčastnených na zmluve), pokiaľ tomu nebránia ustanovenia týchto zmlúv resp. charakter vzťahov v nich upravených, avšak v prípade podľa tejto vety zaniká len účasť Účastníka na takejto Zmluve bez toho, aby bola dotknutá platnosť zmluvy vo vzťahu k ostatným jej účastníkom. Zmluvné strany sú povinné si vysporiadať vzťahy zo zmlúv zaniknutých na základe tohto bodu.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky písomnosti súvisiace so Zmluvou sa budú zasielať na adresu, ktorú má zmluvná strana uvedenú ako adresu svojho sídla v príslušnom registri. Písomnosť sa bude považovať za doručенú, ak bude zmluvnej strane zasielaná doporučenou zásielkou, a od jej odoslania uplynie 10 dní. Písomnosť podľa tohto bodu sa považuje za doručенú deň po odoslani, ak sa zásielka vráti odosielateľovi ako nedoručená (a je pritom irelevantné z akého dôvodu), alebo aj v prípade, ak sa o nej adresát nedozvie.
3. Bez ohľadu na ostatné ustanovenia tejto Zmluvy platí, že v prípade, ak sa na túto Zmluvu vzťahuje režim povinného zverejňovania zmlúv podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, táto Zmluva nadobudne účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s ustanoveniami § 47a Občianskeho zákonníka, ak sa zmluvné strany nedohodli na odložení účinnosti niektorých jej ustanovení. Týmto ustanovením nie sú dotknuté odkladacie alebo rozvázovacie podmienky, ak sú dohodnuté v tejto Zmluve.
4. Zmeny a doplnenia tejto Zmluvy sa môžu vykonať iba na základe dohody oboch zmluvných strán, a to v písomnej forme. Táto Zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnocenných rovnopisoch, z ktorých po ich podpise oprávnenými zástupcami zúčastnených zmluvných strán po jednom dostane Účastník a spoločnosť Orange.
5. Ak sa niektoré z ustanovení tejto Zmluvy stane neplatným alebo nevykonateľným, zostáva platnosť ostatných ustanovení Zmluvy nedotknutá. V prípade, že nastane situácia podľa predchádzajúcej vety, zmluvné strany sa bez zbytočného odkladu dohodnú na nahradení takéhoto ustanovenia takým ustanovením, ktoré zachová kontext a celkový právny a ekonomický účel daného ustanovenia ako aj samotnej Zmluvy.
6. Spory a nezrovnalosti medzi zmluvnými stranami vyplývajúce z tejto Zmluvy a príslušných zmlúv o poskytovaní verejných služieb sa budú riešiť v prvom rade vzájomnými rokovacími v dobrej viere. Ak sa ich nepodarí vyriešiť ani po takýchto rokovaniach a to najneskôr do 30 kalendárnych dní odo dňa ich začatia, rozhodnú sa všetky spory, ktoré medzi zmluvnými stranami vzniknú zo vzájomných zmluvných vzťahov existujúcich ako aj zo zmlúv uzavretých medzi nimi v budúcnosti (to znamená všetky zmluvné vzťahy vzniknuté na základe tejto Zmluvy a príslušných zmlúv o poskytovaní verejných služieb a k nim uzavretých dodatkov, ako aj spory s nimi súvisiace (vrátane sporov o platnosť, výklad a zánik tejto Zmluvy a príslušných zmlúv o poskytovaní verejných služieb) , v rozhodcovskom konaní pred stálym rozhodcovským súdom, ktorý bude vybraný žalobcom zo zoznamu stálych rozhodcovských súdov vedeného Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky. Týmto nie je dotknuté právo žalobcu obrátiť sa s návrhom na začatie konania na príslušný všeobecný súd Slovenskej republiky podľa zákona č. 99/1963 Zb. Občiansky súdny poriadok v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany sa dohodli, že ukončenie platnosti tejto Zmluvy sa netýka ustanovení tohto bodu, ktoré budú trvať aj po ukončení platnosti Zmluvy.
7. Všetky Prílohy tejto Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť. V prípade akéhokoľvek rozdielu medzi textom tejto Zmluvy a textom Príloh majú prednosť ustanovenia tejto Zmluvy. V prípade akéhokoľvek rozdielu medzi textom tejto Zmluvy a textom VP majú prednosť ustanovenia tejto Zmluvy vrátane jej Príloh.
8. Ak sa v tejto Zmluve používa pojem „súhrnná faktúra“, nejedná sa pre účely tejto Zmluvy o pojem „súhrnná faktúra“ v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v platnom znení.
9. Zmluvné strany sa v súlade s § 17 a nasl. a § 271 Obchodného zákonníka zaväzujú zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach, ktoré sú obsahom tejto Zmluvy ako aj o skutočnostiach, o ktorých sa dozvedeli v súvislosti s jej uzavieraním a/alebo uplatňovaním. Zmluvné strany sa zaväzujú nesprístupniť text Zmluvy ako ani jednotlivé údaje tvoriace obsah Zmluvy ako ani iné skutočnosti týkajúce sa druhej zmluvnej strany, o ktorých sa dozvedeli v súvislosti s jej uzavieraním a/alebo vykonávaním práv a povinností podľa Zmluvy, (ďalej spoločne tiež ako „Predmet mlčanlivosti“) žiadnej tretej osobe (za sprístupnenie tretej osobe sa nepovažuje sprístupnenie skutočností tvoriacich Predmet mlčanlivosti zamestnancovi zmluvnej strany v súvislosti s plnením povinností alebo vykonávaním práv podľa tejto Zmluvy), pokiaľ nie je nižšie v tomto bode uvedené inak. Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť, aby povinnosť zachovávať mlčanlivosť v zmysle predchádzajúcich ustanovení tohto bodu dodržiavali aj ich zamestnanci, a to aj po skončení pracovného pomeru so zmluvnou stranou. Povinnosťou mlčanlivosti je v rovnakom rozsahu povinná ktorákoľvek zmluvná strana zaviazaná aj svojho zmluvného partnera, podieľajúceho sa na plneniach podľa tejto Zmluvy. Zmluvné strany sa dohodli, že skutočnosti, na ktoré sa vzťahuje povinnosť zachovania mlčanlivosti podľa ustanovení tohto bodu, možno zverejniť alebo inak sprístupniť tretej osobe iba na základe písomného súhlasu druhej zmluvnej strany alebo v prípade, ak povinnosť zverejniť alebo inak sprístupniť tretej osobe Predmet mlčanlivosti alebo jeho časť stanovuje všeobecne záväzný právny predpis platný v Slovenskej republike, a to v prípade ak k sprístupneniu Predmetu mlčanlivosti došlo v rozsahu a spôsobom, ktorý neprekračuje rozsah a spôsob sprístupnenia vyžadovaný podľa tohto všeo-

becne záväzného právneho predpisu. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o Predmete mlčanlivosti sa nepovažuje zverejnenie alebo iné sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti tretej osobe v prípade, ak je takéto sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti podmienkou pre nadobudnutie platnosti alebo účinnosti Zmluvy alebo jej časti alebo iného zmluvného dokumentu súvisiaceho so Zmluvou alebo právami a povinnosťami v nej dohodnutými, avšak len v prípade, že takéto sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti alebo jeho časti svojim rozsahom alebo spôsobom vykonania nepresahuje rozsah alebo spôsob vyžadovaný v tejto súvislosti platnými právnymi predpismi alebo dohodou Zmluvných strán. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o Predmete mlčanlivosti sa nepovažuje zverejnenie alebo iné sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti tretej osobe v prípade, že sa jedná o také údaje alebo iné skutočnosti tvoriace súčasť Predmetu mlčanlivosti, ktoré sú verejne známe alebo dostupné z iných všeobecne dostupných zdrojov. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o Predmete mlčanlivosti sa nepovažuje sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti tretej osobe v prípade, ak zmluvná strana, ktorá takéto údaje alebo iné skutočnosti získala v súlade s platnými právnymi predpismi inak ako v súvislosti s uzavieraním resp. uplatňovaním tejto Zmluvy. Za porušenie povinnosti zachovávať mlčanlivosť o Predmete mlčanlivosti sa nepovažuje sprístupnenie Predmetu mlčanlivosti v nevyhnutnom rozsahu tretej osobe, prostredníctvom ktorej zmluvná strana plní svoje povinnosti podľa Zmluvy alebo uplatňuje svoje práva podľa nej alebo ktorá sa iným spôsobom s vedomím tejto zmluvnej strany podieľa na plnení povinností alebo uplatnení práv podľa tejto Zmluvy.

10. Zmluvné strany prehlasujú, že táto Zmluva vyjadruje ich vážnu a slobodnú vôľu, že zmluvné prejavy sú dostatočne určité a zrozumiteľné a že Zmluva nebola uzatvorená v tiesni prípadne za nápadne nevýhodných podmienok. Na znak súhlasu s celým obsahom Zmluvy ju oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán podpisujú.

Zoznam Príloh

Príloha č. 1 – Ceny

V Bratislave, dňa

02. 11. 2017

Ing. Adrián Vargi
na základe poverenia
manažér oddelenia
Corporate sales
Orange Slovensko, a. s.

V Košiciach, dňa 8. 11. 2017

JUDr. Lenka Vargová Jurková
výkonná riaditeľka na základe plnomocenstva
Košice Región Turizmus

PRÍLOHA č. 1
Zmluvy o poskytovaní služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť

CENY

ČLÁNOK I
Ceny HVPS pre Účastníkov

Úvod

Tento Článok I obsahuje ceny jednotlivých kategórií čisto hlasových volaní a náklady na zriadenie služby HVPS.

1. Mesačné platby:

Popis služby	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Mesačný poplatok za HVPS používateľa ¹⁸⁾	4.98,- / používateľ	100%	0.00,- / používateľ

Popis služby ³⁾	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Nekonečné hovory - firma, OSK (okrem volaní na účastnícke čísla FunFón) ¹⁾ (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa) ²⁾	18.26,-	80%	3.65,-

Popis služby	Cena (EUR)	Zľava	Cena pre Účastníka (EUR)
Balík 3000 Slovensko (poplatok, ktorý sa pripočíta k mesačnému poplatku za používateľa)	39,- používateľ	66%	13.26,-

Popis služby	Účastnícky program	
	VPN SK	VPN EU
Mesačný poplatok	33,33 €	37,50 €
Volania zahrnuté v paušále	Nonstop SR	Nonstop EU
Predplatený počet SMS/ MMS správ	Nekonečné SMS a MMS v SR ¹¹⁾	Nekonečné SMS a MMS v SR a do EÚ ¹²⁾
Predplatený objem dát ¹⁴⁾	6000 MB	6000 MB
Prichádzajúce hovory v roamingu ¹⁷⁾	Bežná roamingová tarifa	Bežná roamingová tarifa
Dátová roamingová služba ¹⁷⁾	Bežná roamingová tarifa	Bežná roamingová tarifa
Roamingová služba ¹⁷⁾	Bežná roamingová tarifa alebo Európa roaming so zvýhodnenými dátami	Bežná roamingová tarifa alebo Európa roaming so zvýhodnenými dátami
Cena volaní po vyčerpaní predplateného objemu minút	podľa článku I. bod 3 tejto Prílohy	podľa článku I. bod 3 tejto Prílohy

¹⁾ Poplatok zahŕňa možnosť nekonečných hovorov do uvedeného smeru. Nekonečné hovory do siete spoločnosti Orange, ako aj do pevnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a.s. zahŕňajú iba čisto hlasové volania na účastnícke telefónne čísla a nezahŕňajú hlasové volania na krátke čísla; ak nie je v tabuľke uvedené inak, hovory do siete spoločnosti Orange nezahŕňajú volania na účastnícke čísla FunFón. Pod pojmom „Nekonečné hovory“ sa rozumie len čisto hlasové volania. Pod pojmom „OSK“ sa rozumie spoločnosť Orange, pod pojmom ST sa rozumie spoločnosť Slovak Telecom, a.s., pod pojmom „firma“ sa rozumie uzavretá skupina t.j. SIM karty, prostredníctvom ktorých sa poskytuje HVPS.

2) Službu Nekonečné hovory sa spoločnosť Orange zaväzuje aktivovať najneskôr k prvému dňu zúčtovacieho obdobia, ktoré nasleduje po zúčtovacom období, v ktorom Účastník požiadal o aktiváciu služby Nekonečné hovory. V prípade, ak Účastník požiada o aktiváciu služby Nekonečné hovory neskôr ako v predposledný pracovný deň zúčtovacieho obdobia (prvé obdobie), spoločnosť Orange sa zaväzuje aktivovať mu službu Nekonečné hovory najneskôr v prvý deň zúčtovacieho obdobia (tretie obdobie), ktoré nasleduje po nasledujúcom zúčtovacom období (druhé obdobie) odo dňa žiadosti. Zmluvné strany sa dohodli, že z technických dôvodov v období medzi aktiváciou služby HVPS a aktiváciou služby Nekonečné hovory na konkrétnej SIM karte sa Účastníkovi, na ktorého je registrovaná SIM karta, za hlasové volania z tejto SIM karty účtujú ceny uvedené v článku II tejto prílohy (jedná sa najmä o prípady aktivácie novej SIM karty počas zúčtovacieho obdobia resp. prevod SIM karty z iného účastníka služieb).

3) Účastník berie na vedomie, že spoločnosť Orange sa zaväzuje v zmysle tejto Zmluvy poskytovať Nekonečné hovory na všetkých SIM kartách registrovaných na jednotlivých Účastníkov súčasne, a teda nie je možné si aktivovať niektorý z programov Nekonečné hovory iba na niektoré SIM karty zaradené do HVPS, ak nie je v tejto Zmluve stanovené inak. Spoločnosť Orange sa však môže s jednotlivými Účastníkmi dohodnúť, že na niektorých SIM kartách registrovaných na týchto Účastníkov nebude aktivovaná služba Nekonečné hovory. Účastník sa zaväzuje požiadať o aktiváciu jedného z troch programov Nekonečných hovorov pre každú jemu pridelenú SIM kartu zaradenú do HVPS (s výnimkou podľa predchádzajúcej vety). Účastník sa zároveň zaväzuje, že počas trvania tejto Zmluvy bude mať na všetkých svojich SIM kartách zaradených do HVPS aktivovaný jeden z programov Nekonečných hovorov, ak v tejto Zmluve nie je stanovené inak. V prípade, ak by Účastník napriek tomu mal na niektorej alebo na viacerých svojich SIM kartách aktivovaný iný program ako jeden z programov Nekonečných hovorov, ak tu nie je dohoda podľa druhej vety tejto poznámky, spoločnosť Orange je oprávnená mu bezodkladne po zistení tejto skutočnosti zmeniť takýto program na niektorý z programov Nekonečných hovorov.

11) Nekonečné SMS a MMS v SR (ďalej v texte tejto poznámky len ako „Balík“) obsahuje neobmedzené množstvo SMS/MMS správ na účastnícke čísla do všetkých sprístupnených verejných pevných aj mobilných telefónnych sietí slovenských operátorov v SR (ďalej v tejto poznámke tiež ako „Správy“). Za SMS a MMS do zahraničných sietí a za SMS a MMS v roamingu je účastník povinný platiť cenu podľa príslušných ustanovení Cenníka služieb pre posielanie SMS a MMS do zahraničia a v roamingu. Bez akéhokoľvek ďalšieho poplatku (t.j. mimo mesačného poplatku) je účastník oprávnený odoslať Správy na prvých 250 unikátnych účastníckych čísel počas jedného zúčtovacieho obdobia, pričom na každé z týchto účastníckych čísel môže účastník odoslať počas konkrétneho zúčtovacieho obdobia neobmedzený počet správ bez ďalšieho poplatku, a to aj v prípade, že počas toho istého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 unikátnych účastníckych čísel, na ktoré odoslal Správy počas tohto zúčtovacieho obdobia. Pokiaľ účastník počas niektorého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 účastníckych čísel, na ktoré odoslal Správy, za Správy na ďalšie účastnícke čísla je povinný platiť cenu stanovenú v Cenníku služieb pre posielanie SMS a MMS do zahraničia a v roamingu. Cenu podľa predchádzajúcej vety platí účastník za Správy odoslané na účastnícke číslo, ktoré je v poradí dvestopäťdesiatym prvým alebo ďalším účastníckym číslom v sprístupnených telefónnych sieťach slovenských operátorov v SR, na ktoré v danom zúčtovacom období účastník z konkrétnej SIM karty odoslal Správu. Účastník je povinný na účely predchádzania zneužívaniu služieb alebo ich užívaniu v rozpore s právnym poriadkom Slovenskej republiky a ustanoveniami príslušnej Zmluvy o poskytovaní verejných služieb, ktoré by vzhľadom na charakter a rozsah mohlo okrem iných neželaných dôsledkov mať za následok zníženie kvality poskytovaných elektronických komunikačných služieb pre ostatných účastníkov služieb poskytovaných spoločnosťou Orange, dodržiavať povinnosti totožné s povinnosťami, ktoré sú uvedené v Zásadách správneho využívania služieb týkajúcich sa SMS/MMS balíka Nekonečné správy, definovaného v Cenníku služieb.

12) Nekonečné SMS a MMS v SR a do EÚ (ďalej v texte tejto poznámky len ako „Balík“) obsahuje neobmedzené množstvo SMS/MMS správ na účastnícke čísla do všetkých sprístupnených verejných pevných aj mobilných telefónnych sietí slovenských operátorov v SR a na (ii) účastnícke čísla spoločnosťou Orange Slovensko, a.s., sprístupnených pevných a mobilných telefónnych sietí v Európskej únii a vo Švajčiarsku (ďalej v tejto poznámke tiež ako „Správy“). Bez akéhokoľvek ďalšieho poplatku (t. j. mimo mesačného poplatku) je účastník oprávnený odoslať Správy na prvých 250 unikátnych účastníckych čísel počas jedného zúčtovacieho obdobia, pričom na každé z týchto účastníckych čísel môže účastník odoslať počas konkrétneho zúčtovacieho obdobia neobmedzený počet správ bez ďalšieho poplatku, a to aj v prípade, že počas toho istého zúčtovacieho obdobia

prekročí počet 250 unikátnych účastníckych čísel, na ktoré odoslal Správy počas tohto zúčtovacieho obdobia. Pokiaľ účastník počas niektorého zúčtovacieho obdobia prekročí počet 250 účastníckych čísel, na ktoré odoslal Správu, za Správy na ďalšie účastnícke čísla je povinný platiť cenu stanovenú v Cenníku služieb pre posielanie SMS a MMS do zahraničia a v roamingu. Cenu podľa predchádzajúcej vety platí účastník za Správy odoslané na účastnícke číslo, ktoré je v poradí dvestopäťdesiatym prvým alebo ďalším účastníckym číslom v sprístupnených telefónnych sieťach slovenských operátorov v Slovenskej republike alebo v Európskej únii a vo Švajčiarsku, na ktoré v danom zúčtovacom období účastník z konkrétnej SIM karty odoslal Správu. Účastník je povinný na účely predchádzania zneužívaniu služieb alebo ich užívaniu v rozpore s právnym poriadkom Slovenskej republiky a ustanoveniami príslušnej Zmluvy o poskytovaní verejných služieb, ktoré by vzhľadom na charakter a rozsah mohlo okrem iných neželaných dôsledkov mať za následok zníženie kvality poskytovaných elektronických komunikačných služieb pre ostatných účastníkov služieb poskytovaných spoločnosťou Orange, dodržiavať povinnosti totožné s povinnosťami, ktoré sú uvedené v Zasadách správneho využívania služieb týkajúcich sa SMS/MMS balíka Nekonečné správy, definovaného v Cenníku služieb.

¹⁴⁾ Uvedené dátové balíky (ďalej v texte tejto poznámky len ako „Balíky“) sú súčasťou účastníckych programov, uvedených v tejto tabuľke. Uvedené Balíky nie je možné si aktivovať a využívať samostatne, ak spoločnosť Orange neurčí inak. Maximálna teoreticky dosiahnuteľná rýchlosť sťahovania / odosielania dát balíka 6000 MB a balíka 10000 MB je 21 Mbit/s / 1 Mbit/s. V prípade, ak účastník v rámci konkrétneho zúčtovacieho obdobia vyčerpá mesačný objem limit (objem) dát pre príslušný balík, spoločnosť Orange je bezprostredne po prekročení tohto limitu oprávnená účastníka spomaliť maximálnu teoreticky dosiahnuteľnú rýchlosť sťahovania a odosielania dát na úroveň 64 kbit/s. Po uplynutí zúčtovacieho obdobia, v ktorom bola účastníkovi znížená maximálna teoreticky dosiahnuteľná rýchlosť prenosu dát, spoločnosť Orange začne účastníkovi opäť poskytovať pôvodnú maximálnu teoreticky dosiahnuteľnú rýchlosť prenosu dát. Objem dát príslušného balíka je možné využiť aj na multimediálne dátové prenosy. Objem dát sa vzťahuje len na využívanie služby v sieti spoločnosti Orange Slovensko, a.s., t.j. dátové prenosy mimo siete spoločnosti Orange Slovensko, a.s., sa neodpočítavajú z tohto objemu, ale účastník je povinný platiť za tieto prenosy cenu za dátové prenosy mimo prenosov zahrnutých do objemu dát príslušného balíka, resp. cenu za multimediálne dátové prenosy mimo prenosov zahrnutých do objemu dát príslušného balíka. Prostredníctvom Balíkov je možný prístup na WAP a na internet; súčasťou Balíkov sú: Balík Zákaznícka zóna a Balík Orange Chat. V časti, v ktorej balík 6000 MB nie je v tejto poznámke osobitne definovaný, sa spravuje ustanoveniami Cenníka pre Nekonečný Internet v mobile – Klasik; v časti, v ktorej balík 10000 MB nie je v tejto poznámke osobitne definovaný, sa spravuje ustanoveniami Cenníka pre Nekonečný Internet v mobile – Premium. V prípade, že rozsah využívania Balíkov účastníkom je taký, že ohrozuje elektronickú komunikačnú sieť spoločnosti Orange, alebo v jeho dôsledku môžu poklesnúť kvalitatívne alebo kvantitatívne parametre poskytovania služieb ostatným účastníkom, je takýto rozsah užívania považovaný za zneužívanie služby a spoločnosť Orange je oprávnená vykonať opatrenia na dočasné obmedzenie alebo prerušenie poskytovania služby účastníkovi. Účtuje sa každý aj začatý prenesený 1 kB dát.

¹⁷⁾ Roamingová služba je súčasťou účastníckeho programu, účastník za ňu (popri mesačnom poplatku za účastnícky program) neplatí mesačný poplatok, ak je to však aplikovateľné, platí spotrebu v rámci roamingovej služby podľa ustanovení Cenníka o príslušnej službe. Pod roamingovou službou sa rozumie buď Bežná roamingová tarifa, alebo osobitný roamingový balík (napr. Európa roaming), ktorého názov je uvedený v tabuľke, ak je to aplikovateľné. Bežná roamingová tarifa predstavuje tarifu v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 531/2012 z 13. júna 2012 o roamingu vo verejných mobilných komunikačných sieťach v rámci Únie (prepracované znenie) (ďalej aj ako „Bežná roamingová tarifa“ alebo „Eurotarifa“). Bežná hlasová roamingová tarifa pre je v Cenníku uvedená pod nadpisom: „Hovory v roamingu – bežná roamingová tarifa“. Bežná dátová roamingová tarifa je v Cenníku uvedená pod nadpisom: „Dátový roaming – bežná roamingová tarifa“. Bežná roamingová tarifa sa na účastníka aplikuje automaticky. Bežná roamingová tarifa sa na účastníka aplikuje automaticky aj v prípade, ak je v tabuľke pre daný účastnícky program popri možnosti Bežnej roamingovej tarify uvedený aj osobitný roamingový balík a pokiaľ účastník výslovne nepožiadá o aktiváciu osobitného roamingového balíka.

¹⁸⁾ Zmluvné strany sa dohodli, že z technických dôvodov v období medzi aktiváciou služby HVPS a aktiváciou niektorej zo služieb uvedených v druhej až siedmej tabuľke v bode 2 tohto článku I tejto prílohy na konkrétnej SIM karte sa Účastníkovi za hlasové volania z tejto SIM karty účtujú ceny uvedené v článku II tejto prílohy (jedná sa najmä o prípady aktivácie novej SIM karty počas

zúčtovacieho obdobia resp. prevod SIM karty z iného účastníka služieb); rovnako je spoločnosť Orange oprávnená účtovať ceny uvedené v článku II tejto prílohy v prípade, že na SIM karte, ktorej sa poskytuje služba HVPS, nie je aktivovaná žiadna zo služieb uvedených v Tabuľkách v inom období počas platnosti Zmluvy. Spoločnosť Orange je oprávnená určiť, ktoré zo služieb uvedených v Tabuľkách nemožno užívať súčasne na tej istej SIM karte, a to aj v prípade, že to nie je uvedené v tejto prílohe alebo v inej časti Zmluvy. Strany sa dohodli, že v prípade, že je na SIM karte aktivovaných viacero služieb uvedených v Tabuľkách, spoločnosť Orange je oprávnená sama určiť poradie čerpania volaní z jednotlivých služieb.

2. Hovorné

3.1 Mobilné telefóny – národné hlasové volania

Smer	Cena EUR / min	Zľava	Cena pre Účastníka EUR
Volanie do pevnej siete spoločnosti Slovak Telekom, a .s.	0.0664,-	65%	0.0232,-
Volanie do mobilnej siete spoločnosti Slovak Telecom, a .s. a iných mobilných telefónnych sietí v SR vrátane volaní na účastnícke čísla FunFón	0.1958,-	88%	0.0235,-

3.2 Ceny medzinárodných hlasových volaní

Ceny medzinárodných hlasových volaní sú platné pre všetky hlasové volania z mobilných telefónov do uvedených zón.

Zóna	Cena EUR / min	Zľava	Cena pre Účastníka EUR
EURO: Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Cyprus, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Írsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Nemecko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Taliansko, Veľká Británia	0.1394,-	57%	0.0600,-
EURO MT: Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Cyprus, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Írsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Nemecko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Taliansko, Veľká Británia	0.3054,-	80%	0.0608,-
Zóna 1	0.1925,-	0%	0.1925,-
Zóna 2	0.3253,-	0%	0.3253,-
Zóna 3	0.5577,-	0%	0.5577,-
Zóna 4	0.7568,-	0%	0.7568,-
Zóna 5	1.2879,-	0%	1.2879,-
Zóna 6	0.4249,-	0%	0.4249,-

ČLÁNOK II
Ceny HVPS pre Účastníkov v prípade porušenia Zásad správneho využívania Služieb

Úvod

Tento Článok II obsahuje ceny jednotlivých kategórií čisto hlasových volaní a náklady na zriadenie služby HVPS.

1. Mesačné platby:

Popis služby	Cena (EUR)	Cena pre Účastníka (EUR)
Mesačný poplatok za HVPS používateľa	4.98,- / používateľ	4.98,- / používateľ

2. Hovorné

2.1 Mobilné telefóny – národné hlasové volania

Smer	Cena EUR / min	Cena pre Účastníka EUR
Volanie do pevnej siete spoločnosti Slovak Telekom, a .s.	0.0664,-	0.0664,-
Volanie do mobilnej siete spoločnosti Slovak Telekom, a .s. a iných mobilných telefónnych sietí v SR vrátane volaní na účastnícke čísla FunFón	0.1958,-	0.1958,-

2.2 Ceny medzinárodných hlasových volaní

Ceny medzinárodných hlasových volaní sú platné pre všetky čisto hlasové volania z mobilných telefónov do uvedených zón.

Zóna	Cena EUR / min	Cena pre Účastníka EUR
EURO: Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Cyprus, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Írsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Nemecko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Taliansko, Veľká Británia	0.1394,-	0.1394,-
EURO MT: Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Cyprus, Dánsko, Estónsko, Fínsko, Francúzsko, Grécko, Holandsko, Írsko, Litva, Lotyšsko, Luxembursko, Maďarsko, Malta, Nemecko, Poľsko, Portugalsko, Rakúsko, Rumunsko, Slovinsko, Španielsko, Švédsko, Taliansko, Veľká Británia	0.3054,-	0.3054,-
Zóna 1	0.1925,-	0.1925,-
Zóna 2	0.3253,-	0.3253,-
Zóna 3	0.5577,-	0.5577,-
Zóna 4	0.7568,-	0.7568,-
Zóna 5	1.2879,-	1.2879,-
Zóna 6	0.4249,-	0.4249,-

ČLÁNOK III

Osobitné zľavy z cien verejných telefónnych služieb

Tento Článok obsahuje osobitné zľavy z cien verejných elektronických komunikačných služieb poskytovaných Účastníkovi spoločnosťou Orange na základe Zmluvy.

Druhy a rozsah zliav	Zľava sa poskytuje na (predmet zľavy)	Výška zľavy v %	Začiatok účinnosti poskytovania zľavy	Dĺžka obdobia poskytovania zľavy
Aktivácia SIM karty	Aktivačný poplatok	100%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
Administratívny poplatok	Jednorázový poplatok	100%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
Výmena SIM karty - všetky	Aktivačný poplatok	100%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
Aktivácia CLIP	Aktivačný poplatok	100%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
Správa firemnej komunikácie	Aktivačný poplatok	100%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
Správa firemnej komunikácie	Mesačný poplatok	100%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
Súhrnná faktúra	Mesačný poplatok	100%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
Zmena tel. čísla	Aktivačný poplatok	100%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
PUK kód	Jednorázový poplatok	100%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
VPN SR	Mesačný poplatok	39%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
VPN EÚ	Mesačný poplatok	38%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
Mobilný internet Premium	Mesačný poplatok	45%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
Mobilný internet Extra	Mesačný poplatok	45%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
SMS a MMS do všetkých sietí 70+	Mesačný poplatok	74%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
SMS odoslané na účastnícke čísla Orange	Hovorné	50%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
SMS odoslané na účastnícke čísla ostatných slovenských operátorov	Hovorné	60%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
Jednorazové zvýšenie objemu dát v mobile	Jednorázový poplatok	80 %	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
Nekonečný internet v mobile Štart	Mesačný poplatok	90%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
Nekonečný internet v mobile Klasik	Mesačný poplatok	68%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy
V Európe ako doma	Mesačný poplatok	100%	najbližšie fa obdobie	platnosť zmluvy

1. Spoločnosť Orange poskytne jednotlivým Účastníkom rezerváciu číselného radu na obdobie 6 mesiacov od podpisu Zmluvy na základe písomnej žiadosti od Účastníkov a určí Účastníkovi samostatného agenta oddelenia služieb zákazníkom. Účastníci ako aj každý z nich samostatne sa zaväzujú, že, pokiaľ sa so spoločnosťou Orange nedohodnú inak, všetky úkony voči spoločnosti Orange (napr. aktivácie nových SIM kariet, zmeny služieb a pod.) vykonávané v zmysle tejto Zmluvy alebo zmlúv o poskytovaní verejných služieb uzavretých so spoločnosťou Orange budú vykonávať prostredníctvom agenta určeného spoločnosťou Orange podľa predchádzajúcej vety.

2. Zľavy z cien služieb na v tabuľke taxatívne vymenované druhy služieb sa budú poskytovať, tak na tie z nich, ktoré ktorýkoľvek z Účastníkov už aktívne používa ku dňu nadobudnutia platnosti Zmluvy, ako aj na tie nové z nich, pre aktiváciu ktorých sa Účastník rozhodne v dobe jej platnosti.
3. Začiatok účinnosti poskytovania zliav z cien služieb a iných zvýhodnení podľa tohto Článku tejto Prílohy sa viaže pri už aktivovaných službách na prvé zúčtovacie obdobie bezprostredne nasledujúce po nadobudnutí účinnosti zmluvy; pri uzavretí novej zmluvy o poskytovaní verejných služieb alebo požiadaní o poskytovanie služby, na to prvé zúčtovacie obdobie podľa takejto zmluvy alebo žiadosti, od ktorého sa uskutoční ich aktivácia.
4. Ak pre nesplnenie v Zmluve dohodnutých podmienok alebo z iných dôvodov dôjde k zániku platnosti Zmluvy pred uplynutím doby, na ktorú sa dohodla, zanikne jednotlivým Účastníkom nárok na všetky druhy zliav, ktoré sa im podľa nej poskytovali v celom rozsahu dohodnutom v tomto Článku tejto prílohy, a to k poslednému dňu toho zúčtovacieho obdobia, v ktorom Zmluva zanikne.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že ak je v tejto Prílohe alebo v Zmluve medzi nimi v akejkoľvek forme dohodnutá zľava z ceny niektorej roamingovej služby (vrátane zliav týkajúcich sa cien za služby konkrétneho zahraničného roamingového partnera spoločnosti Orange), v dôsledku uplatnenia ktorej sa konečná cena služby pre Účastníkov (alebo niektorého z nich) oproti štandardnej výške tejto ceny pre bežného zákazníka (ďalej len „štandardná cena“) zníži na zmluvnými stranami dohodnutú úroveň, spoločnosť Orange je v prípade akéhokoľvek zníženia štandardnej ceny (uvedenej v platnom Cenníku služieb spoločnosti Orange), ktorej sa takáto zľava týka, ktoré nastane v období platnosti a účinnosti tejto Zmluvy, oprávnená jednostranne zmeniť percentuálnu výšku zľavy v zmysle tejto Prílohy takým spôsobom, že konečná cena pre Účastníkov resp. niektorého z nich, ktorého sa zľava týka (t.j. cena po uplatnení zľavy) za dotknutú službu bude po takomto znížení štandardnej ceny rovnaká ako konečná cena tejto služby pre Účastníkov (resp. niektorého z nich) po uplatnení zľavy pred dotknutým znížením ceny uskutočneným vo vyššie uvedenom období. Pokiaľ by však štandardná cena po niektorom takomto znížení bola nižšia ako konečná cena dotknutej služby po uplatnení zľavy, ktorá bola upravovaná spoločnosťou Orange v zmysle predchádzajúcej vety, Účastníkom, resp. niektorému z nich, bude účtovaná štandardná cena predmetnej služby po jej znížení. Štandardné ceny roamingových služieb sú uvedené v príslušnej sekcii internetovej stránky www.orange.sk, zaoberajúcej sa roamingovými službami.
6. Zmluvné strany týmto berú na vedomie, že aktuálna výška konečnej ceny konkrétnej vybranej roamingovej služby pre Účastníkov, resp. niektorého z nich (t.j. cena po uplatnení percentuálnej zľavy na štandardnú cenu konkrétnej roamingovej služby, uvedenej v tabuľke v článku II tejto Prílohy), je uvedená v nižšie uvedenej tabuľke. V prípade ďalšieho zníženia štandardnej ceny počas platnosti tejto Zmluvy sa zmluvné strany dohodli, že spoločnosť Orange bude postupovať v zmysle predchádzajúceho bodu, a to (i) buď jednostranne zmení percentuálnu výšku zľavy a Účastníkom, resp. niektorému z nich, bude účtovať takto upravenú konečnú cenu služby v zmysle predchádzajúceho bodu, alebo (ii), pokiaľ by štandardná cena po takomto znížení bola nižšia ako konečná cena dotknutej služby po uplatnení zľavy, ktorá bola upravovaná spoločnosťou Orange v zmysle bodu 5 tohto Článku III Prílohy, Účastníkom, resp. niektorému z nich, bude účtovaná štandardná cena predmetnej služby po jej znížení.

Druh služby	Zľava sa poskytuje na (predmet zľavy)	Cena v EUR bez DPH	Začiatok účinnosti poskytovania zľavy	Dĺžka obdobia poskytovania zľavy
EU ROAMING, Zóna 1	Odchádzajúce hovory	0,19	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy
EU ROAMING, Zóna 1	Prichádzajúce hovory	0,05	najbližšie fa obdobie	po dobu platnosti Zmluvy

Článok IV Spoločné ustanovenia

1. Elektronické komunikačné služby (a ich ceny) neuvedené v tejto prílohe

- a) Režim poskytovania elektronických komunikačných služieb neuvedených v Článkoch I až III tejto Prílohy sa riadi ustanoveniami VP a ceny za ich aktiváciu a poskytovanie sú účtované podľa aktuálneho cenníka

služieb spoločnosti Orange.

- b) Pokiaľ nie je v Článku I alebo II tejto prílohy uvedené inak, riadi sa pre účtovanie cien za poskytovanie služby medzinárodné volania zaraďovanie jednotlivých území do cenových zón ustanoveniami aktuálneho cenníka služieb spoločnosti Orange, ktorý tvorí súčasť zmluvy o poskytovaní verejných služieb uzatváranej na poskytovanie verejnej telefónnej služby.
 - c) V osobitnej dohode zmluvných strán o cenách niektorých služieb, ktorá je obsiahnutá v ustanoveniach tejto Prílohy, ako aj iných ustanoveniach Zmluvy, sú zahrnuté len ceny tých služieb, ktoré sú vyslovene uvedené v tejto prílohe. Pod pojmom „volanie“ (prípadne „hovor“) sa na účely stanovenia ceny konkrétnej služby rozumie čisto hlasové volanie, ktorého súčasťou nie je prenos snímky, video sekvencie, on line záberu volaného a/alebo volajúceho účastníka alebo iná vyššia úroveň služieb oproti bežnému čistému hlasovému volaniu. Súčasťou tejto osobitnej dohody o cenách nie sú ceny za osobitné druhy volaní, ktoré oproti bežnému čistému hlasovému volaniu (za čisto hlasové volanie (v prílohe tiež „hlasové volanie“) sa považuje volanie, ako sa čo do rozsahu služby toto poskytuje resp. poskytovalo prostredníctvom technológie GSM v mobilnej telefónnej sieti spoločnosti Orange) v sebe zahrňujú aj inú zložku, ktorá podstatne zvyšuje rozsah alebo kvalitu volania (napríklad video hovor alebo iné obdobné služby). Ceny týchto osobitných druhov volaní, pokiaľ ich spoločnosť Orange poskytuje, nie sú predmetom tejto Zmluvy a sú uvedené v platnom cenníku služieb spoločnosti Orange
2. Všetky ceny v tejto Prílohe sú uvedené v EUR bez DPH, pokiaľ výslovne nie je uvedené inak. Pod pojmom „používateľ“ sa rozumie SIM karta, ktorej prostredníctvom sa poskytuje služba. Pod pojmom „mobilný telefón“ sa v tejto prílohe rozumejú SIM karty zahrnuté do HVPS.
 3. Strany sa dohodli, že pojmy a legislatívne skratky zadané v tele Zmluvy o poskytovaní služby Hlasová Virtuálna Privátna Sieť majú v ustanoveniach tejto prílohy rovnaký význam ako v tele zmluvy, pokiaľ nie je v ustanoveniach Prílohy uvedené inak.